

Dank u voor uw aanschaf van dit Nomad-luchtbed. Voor optimaal gebruik lees deze handleiding zorgvuldig door:

Opblazen:

- Rol het luchtbed uit en open het/de ventiel(en)
- De lucht stroomt nu automatisch naar binnen
- Wanneer het luchtbed stevig genoeg is, sluit u het/de ventiel(en); het is nu klaar voor gebruik
- Wilt u meer lucht voor meer comfort, blaas dan extra lucht naar binnen
- Gebruik geen mechanische luchtpompen om op te blazen (of leeg te laten lopen)
- Wanneer u het luchtbed voor het eerst gebruikt, laat het luchtbed zichzelf dan eerst voor een deel vullen. Als het luchtbed langere tijd opgevouwen is geweest, heeft het schuim nog niet voldoende kracht om te herstellen en het luchtbed helemaal op te blazen. Het kan de eerste keer wel 24 uur duren voordat het volledig is opgeblazen.

Leeglopen:

- Dit gaat het makkelijkst in 2 stappen
 - Open het/de ventiel(en), vouw het luchtbed 2 keer op zodat 60 - 80% van de lucht verdwijnt. Sluit het/de ventiel(en) weer
 - Rol het luchtbed opnieuw uit met het/de ventiel(en) nog steeds gesloten
 - Rol het luchtbed nu zo strak mogelijk op in de richting van het/de ventiel(en).
 - Zodra het luchtbed zich niet verder laat oprollen, open het/de ventiel(en) de laatste lucht kan ontsnappen
 - Wanneer alle lucht is verdwenen, sluit de/het ventiel(en) en doe het luchtbed in de opbergzak

Gebruik:

- Als u extra lucht wilt toevoegen met de mond, doe dit dan voordat u alcohol gebruikt. Alcohol brengt onherstelbare schade aan het luchtbed en kan lekken veroorzaken die niet kunnen worden verholpen. Dit valt niet onder de garantie

- Als u het luchtbed in de tent achterlaat op een zeer warme dag, open dan het ventiel zodat er geen hoge druk kan ontstaan in het luchtbed
- Als de temperatuur daalt tijdens gebruik, kan de druk binnenin het luchtbed dalen. U kunt naar behoefte extra lucht toevoegen
- Gebruik het luchtbed nooit rechtstreeks op de grond in de open lucht.
- Houd het uit de buurt van alcohol, DEET, zonnebrand of organische oplosmiddelen
- Houd het uit de buurt van scherpe voorwerpen
- Houd het uit de buurt van huisdieren
- Houd het uit de buurt van vuur en vonken
- Gebruik het niet om op water te drijven
- U kunt lekken repareren met de reparatieset die is meegeleverd

Schoonmaken:

- Maak de buitenkant van het luchtbed alleen schoon met lauw water, een spons en zachte zeep
- Gebruik geen chemicaliën
- Kan niet in de wasmachine of droger
- Laat onopgerold met de ventielen open tot het luchtbed droog is

Opbergen:

- Bewaar het luchtbed op een koele en droge plek
- Laat het luchtbed niet in de opbergzak zitten als het nat is
- Houd het luchtbed uit de buurt van direct zonlicht
- Laat het bijvoorbeeld onopgerold met het/de ventiel(en) open onder een bed of achter een bank liggen

Thank you for buying this Nomad mat. For best use, please carefully read these instructions:

Inflation:

- Unroll the mat and open the valve(s)
- Air will now flow inside automatically
- When the mat is firm enough, close the mat valve(s) and it is ready for use
- If more air is required for extra comfort, you can blow in extra air
- Do not use mechanical air pumps for inflation (or deflation)
- In case you use the mat for the first time, please allow the mat to partially self-inflate. If the mat has been stored in compressed condition for a longer time, the foam has not yet enough power to recover and fully inflate the mat. It might take up to 24 hours during the first time for total inflation.

Deflation:

- The easiest way is to do this in 2 steps
 - Open the valve(s), fold the mat 2 times to quickly let out 60 - 80% of the air. Close the valve(s) again
 - Unroll the mat again with the valve(s) still closed
 - Now roll the mat as tightly as possible towards the valve(s)
 - When you notice that you can't roll any further, open the valve(s) so that the last air can get out
 - When all the air is out, close the valve(s) and pack the mat inside the stuffsack

Use:

- If you want to blow in extra air by mouth, this must be done before using alcohol. Alcohol will cause irreversible damage and cause leakage that cannot be repaired. This damage is not covered by warranty
- If left in a tent during a hot day, open the valve to avoid high pressure building up inside the mat

- If during usage the temperature drops, the pressure inside the mat might decrease. You can add extra air when needed
- Never use the mat directly on the outside ground
- Keep away from alcohol, DEET, sun cream or organic solvents
- Keep away from sharp objects
- Keep away from pets
- Keep away from fire or sparks
- Do not use as a floating device in the water
- Punctures can be repaired using the repair kit that comes with the mat

Cleaning:

- Clean the outside of the mat only with lukewarm water, a sponge and mild soap
- Do not use chemical detergents
- Do not machine wash or tumble dry
- Leave unrolled with the valves open until the mat is dry

Storage:

- Store your mat in a dry and cool place
- Never store the mat inside the stuffsack when it is wet
- Always keep the mat away from direct sunlight
- Store unrolled with the valve(s) open for instance underneath a bed or behind a couch



MANUEL FRENCH

Félicitations pour votre achat de ce matelas autogonflant Nomad. Pour tirer tous les avantages offerts par ce matelas, nous vous recommandons de suivre les instructions d'utilisation suivantes.

Gonflage :

- Déroulez le matelas et ouvrez la ou la/les valve(s)
- L'air pénètre directement à l'intérieur du matelas qui se gonfle automatiquement
- Une fois que le matelas est suffisamment ferme, fermez la ou la/les valve(s). Le matelas est prêt pour l'utilisation
- Pour un soutien plus ferme, vous pouvez surgonfler en insufflant de l'air à la bouche
- N'utilisez jamais une pompe ou un gonfleur mécanique pour le gonflage ou le dégonflage
- Lors de la première utilisation, laissez le matelas s'autogonfler. Si le matelas a été entreposé en état comprimé pendant une longue période, la mousse sera comprimée et n'aura pas une force d'expansion suffisante pour que le matelas s'autogonfle entièrement. Lors de la première utilisation, l'autogonflage complet du matelas pourra durer 24 heures.

Dégonflage :

- Le dégonflage se fait en 2 étapes
 - Ouvrez la ou la/les valve(s), pliez le matelas en 2 fois en le comprimant pour expulser 60 - 80 % de l'air. Refermez la ou la/les valve(s)
 - Déroulez ensuite le matelas avec la ou la/les valve(s) toujours fermées
 - Roulez à présent le matelas en direction des valves en le comprimant le plus possible
 - Lorsque la poche d'air qui se forme vous empêche de rouler votre matelas plus loin, ouvrez la/les valve(s) pour que l'air puisse s'échapper
 - Une fois que votre matelas est entièrement vide, refermez la ou la/les valve(s) et rangez-le roulé dans son sac de rangement

Utilisation :

- Veillez à ne pas avoir consommé de boissons alcoolisées avant de surgonfler votre matelas à la bouche. En effet, l'alcool dégrade irrémédiablement la structure du matelas et engendrera des fuites irréparables.

- Un tel endommagement n'est pas couvert par la garantie
- En cas de fortes chaleurs, veillez à régler la/les valve(s) en position ouverte pour prévenir toute surpression à l'intérieur du matelas
- Pendant l'utilisation, si la température ambiante baisse, la pression dans le matelas peut diminuer. Le cas échéant, vous pouvez naturellement regonfler votre matelas
- Ne jamais utiliser le matelas directement sur un sol naturel
- Éviter tout contact du matelas avec de l'alcool, des insectifuges à base de diéthyltoluamide (DEET), de la crème solaire ou des solvants organiques
- Éviter tout contact avec des objets tranchants ou pointus
- Protéger le matelas contre les animaux domestiques
- Tenir à distance des flammes nues ou étincelles
- Ne jamais utiliser comme matelas de plage flottant
- Les crevaisons peuvent être réparées en utilisant le kit de réparation fourni avec le matelas

Nettoyage :

- Nettoyer la surface extérieure du matelas uniquement à l'eau tiède en utilisant une éponge et un savon doux
- Ne pas utiliser de produits chimiques
- Ne pas laver à la machine ou sécher au sèche-linge
- Laisser sécher entièrement le matelas déroulé avec la/les valve(s) ouvertes

Entreposage :

- Entreposer votre matelas dans un endroit sec et tempéré
- Ne jamais laisser le matelas dans son sac de rangement s'il est humide ou mouillé
- Ne jamais exposer aux rayons directs du soleil
- Ranger le matelas déroulé et valve(s) ouverte(s), sous un lit ou derrière un divan, par exemple

MANUELL DEUTSCH

Vielen Dank für den Kauf dieser Nomad Isomatte. Damit Sie lange Freude an diesem Artikel haben, beachten Sie bitte die nachstehende Gebrauchsanweisung:

Aufblasen:

- Die Isomatte entrollen und das/die Ventil/e öffnen.
- Die Luft strömt nun automatisch ein.
- Sobald die Isomatte die gewünschte Härte hat, das/die Ventil/e schließen.
- Noch mehr Komfort wird durch zusätzliches Aufblasen erreicht.
- Keine mechanischen Luftpumpen zum Aufblasen (oder Entlüften) verwenden.
- Wird die Isomatte erstmals in Gebrauch genommen, sollte sie Zeit bekommen sich teilweise selbst aufzublasen. Würde die Isomatte über einen längeren Zeitraum aufgerollt aufbewahrt, braucht der Schaum eine Weile, bis er seine optimale Selbstaufblaskapazität wieder erreicht hat. Der voll aufgeblasene Zustand kann sich beim ersten Mal erst nach bis zu 24 Stunden einstellen.

Entlüften:

- Am einfachsten lässt man die Luft in zwei Schritten entweichen:
 - Das/die Ventil/e öffnen und die Isomatte zweimal falten, sodass 60 bis 80 Prozent der Luft entweichen kann. Das/die Ventil/ wieder schließen.
 - Die Isomatte mit geschlossenem/n Ventil/en wieder entrollen.
 - Nun die Isomatte so straff wie möglich in Richtung des/der Ventil/e aufrollen.
 - Sobald sich die Isomatte nicht weiter aufrollen lässt, das/die Ventil/e öffnen, damit die Restluft entweichen kann.
 - Sobald die Isomatte vollständig entleert ist, das/die Ventil/e wieder schließen und die Isomatte im Packbeutel verstauen.

Nutzung:

- Soll zusätzliche Luft eingeblasen werden, muss das vor dem Verzehren von Alkohol erfolgen. Alkohol verursacht irreparable Schäden und Undichtigkeit, gegen die kein Mittel hilft. Solcherart verursachte Schäden sind von der Garantie ausgeschlossen.

- Befindet sich die Isomatte an einem heißen Tag in einem Zelt, sollte/n das/die Ventil/e geöffnet werden, damit in der Isomatte kein Überdruck entsteht.
- Fällt während der Nutzung die Temperatur stark ab, kann sich auch der Luftdruck in der Isomatte verringern. In diesem Fall zusätzliche Luft einblasen.
- Die Isomatte sollte unter freiem Himmel nie direkt auf dem Untergrund genutzt werden.
- Von Alkohol, Diethyltoluamid (DEET), Sonnenschutzmitteln oder organischen Lösungsmitteln fernhalten.
- Von scharfen oder spitzen Objekten fernhalten.
- Von Haustieren fernhalten.
- Von offenem Feuer oder Funkenflug fernhalten.
- Auf Wasserflächen nicht als Schwimmmatratze verwenden.
- Undichte Stellen können mit dem der Isomatte beigeigten Reparaturset abgedichtet werden.

Reinigung:

- Die Isomatte von außen nur mit lauwarmem Wasser, einem Schwamm und einem milden Reinigungsmittel reinigen.
- Keine chemischen Reinigungsmittel verwenden.
- Die Isomatte ist nicht waschmaschinen- oder trocknergeeignet.
- Die Isomatte entrollt und mit geöffneten Ventilen trocken lassen.

Lagerung:

- Die Isomatte an einem trockenen und kühlen Ort aufbewahren.
- Die Isomatte nie in feuchtem Zustand im Packbeutel lagern.
- Die Isomatte nicht direktem Sonnenlicht aussetzen.
- Die Isomatte am besten entrollt und mit geöffnetem/n Ventil/en beispielsweise unterm Bett oder hinterm Sofa lagern.